

CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

Circular No. : 13/93

Date : 4/14/1993

To : All Banks

Subject : **CAPITAL ADEQUACY**

In accordance with the provisions contained in Article (95) of Union Law No.(10) of 1980 concerning the Central Bank, the monetary system and organization of banking, the Board of Directors of the Central Bank of the United Arab Emirates sets rules to govern ratio requirements to which all banks must adhere in order to ensure their liquidity and solvency.

In particular, adequate capital is the foundation of any sound banking system. Its principal function is to serve as a cushion against unexpected losses and it provides protection to depositors and creditors. Due to the protection it provides against loss, the maintenance of adequate capital is the principal source of public confidence in individual banks and the banking system as a whole.

For the purpose of assessing whether adequate capital requirements are being met, the Board of Directors has resolved that banks are obliged to maintain a minimum capital base relative to the total of their risk weighted assets, as measured by the risk assets ratio. The following definitions and rules, reflecting international standards of capital adequacy measurement and evaluation, are put into force:

1. Definition of capital base

The capital base of a bank should be calculated as the sum of tier 1 capital (defined in para 1.1) and tier 2 capital (defined in para 1.2), after making certain deductions (defined in para 1.3) from the total of tier 1 capital and tier 2 capital.

1.1. Tier 1 capital

Tier 1 capital is defined as core capital less tier 1 deductions, as follows:

1.1.1. Core capital

Core capital is defined as the paid-up share capital and published reserves of a bank, including minority interests.

Profits of the current period are not allowable in core capital other than in exceptional circumstances at the discretion of the Central Bank.

1.1.2. Tier 1 deductions

The following deductions are to be made from core capital

- goodwill and other Intangible assets;
- own shares held;
- shortfall in provisions;
- current year loss;
- other.

1.2. Tier 2 capital

The tier 2 (supplementary) capital of a bank comprises:

- undisclosed reserves;
- revaluation of assets, but limited to a maximum of 45% of the excess of the market value over their net book value. Revaluation reserves in respect of a bank's property assets are not to be included;
- hybrid (debt / equity) capital instruments;
- subordinated term loans.

1.3. Deductions

In order to calculate a bank's capital base, the following deductions must be made from the total of tier 1 capital and tier 2 capital:

- investments in unconsolidated subsidiaries;
- investments in associate companies;
- investments in other banks or financial institutions;
- other.

2. Risk weighting of assets

Each bank's assets, including off-balance sheet items, are to be weighted as to their relative risk in accordance with the "Risk Weighting of Bank Assets" schedule, included in the attached "Guidelines".

3. Risk assets ratio

All banks operating in the U.A.E. must maintain a risk assets ratio at a minimum of 10% at all times, in which tier 1 capital must reach a minimum of 6% of total risk weighted assets, while tier 2 capital will only be considered up to a maximum of 67% of tier 1 capital.

For details regarding the definition of each item and the calculation of and method for reporting the risk assets ratio, please refer to the attached "Guidelines" and return forms.

4. Implementation

These rules come into force on 1st July 1993. Banks will have to report to the Central Bank on a quarterly basis no later than 14 days following the end of each quarter, each report being based on end-of-quarter figures and the first report, therefore, to be submitted for the quarter ending 30th Sept. 1993 by 14th Oct.1993.

Banks not meeting the minimum capital requirements as defined in this Circular may be granted an extension, provided this extension does not go beyond 31st December 1993.

Based on the above, Circular No.202/1983 and Circular letter No.BSD/514/1991 are hereby cancelled with effect from 1st July 1993.

Yours faithfully,

SULTAN BIN NASER AL SUWAIDI

GOVERNOR

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM -RISK ASSETS RATION (RAR)

Name of Bank:

Reporting date:/ / 199.....

Name and Signature of Authorised Official

Position

Date/ / 199.....

Notes:

1. Form RAR should be completed by all banks operating in the U.A.E.
2. The reporting date is the last day of March, June, September and December each year and completed reports should be submitted to the Central Bank of the U.A.E. no later than 14 Calendar days after the reporting date.
3. Completed return forms should be addressed to: The Executive Director, Banking Supervision Department, Central Bank of the U.A.E., P.O. Box 854, Abu Dhabi.
4.
 - i) Banks which are incorporated in the U.A.E. ("local banks") should report on a consolidated basis, including subsidiaries and overseas branches, where appropriate.
 - ii) Banks which are incorporated outside of the U.A.E. ("Foreign banks") should only report on their U.A.E. operations.
5. In case of any queries in preparing these return forms, please contact the analysis Section of the Banking Supervision Department of the Central Bank of the U.A.E. on telephone no. 02-6652220.

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 1
RISK ASSETS RATIO CALCULATION

Name of Bank:

Reporting date:/ / 199.....

| <u>CAPITAL BASE</u> | <u>REF.:</u> | <u>DH.'000</u> |
|----------------------------|----------------------------|-----------------------|
| Tier 1 capital | <i>RAR 2(1) - Fig. (A)</i> | |
| Tier 2 capital | <i>RAR 2(1) - Fig. (B)</i> | |
| Deductions from capital | <i>RAR 2(2) - Fig. (C)</i> | _____ |
| CAPITAL BASE | (I) | ===== |

RISK WEIGHTED ASSETS

| | | |
|-----------------------------------|-------------------------|-------|
| On-balance sheet | <i>RAR 3 - Fig. (I)</i> | |
| Off-balance sheet | <i>RAR 3 - Fig. (L)</i> | _____ |
| TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS | (II) | ===== |

RISK ASSETS RATIO = $\frac{\text{CAPITAL BASE (I)} \times 100}{\text{TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS (II)}}$ = .%

Conditions

- i) any assets deducted from the capital base in computing the numerator of the risk assets ratio (I) are not to be included in total risk weighted assets in the denominator;
- ii) all percentages should be calculated to one place of decimals.

$$\frac{\text{TIER I CAPITAL}}{\text{TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS}} \times 100 = \text{ } .\%$$

$$\frac{\text{TIER 2 CAPITAL}}{\text{TIER I CAPITAL}} \times 100 = \text{ } .\%$$

NOTE: i) Tier 1 capital must be equal to or less than 6% of total risk weighted assets.

ii) Tier 2 capital is only allowable in the calculation of the capital base up to a maximum of 67% of tier I capital.

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM: RAR 2(1)
CAPITAL BASE (CONSOLIDATED BASIS) *

Name of Bank:
 Reporting date:/...../199.....

TIER I CAPITAL - (Core capital less tier I deductions)

| | | |
|--------------------------------|---------|----------------|
| Core capital | | <u>DH.'000</u> |
| Share capital | | |
| Share premium account | | |
| Legal reserves | | |
| General reserves | | |
| Retained earnings | | |
| Minority interests | _____ | |
| Total core capital | ===== | |
| Less: deductions | | |
| Goodwill and other intangibles | | |
| Own shares held | | |
| Current year loss | | |
| Shortfall in provisions | | |
| Other | _____ | |
| Total deductions | (=====) | |
| | | |
| Total tier I capital | ===== | (A) |

TIER 2 CAPITAL - (Supplementary capital)

| | | |
|--|-------|-----|
| Undisclosed reserves | | |
| Asset revaluation reserves | | |
| Hybrid (debt/equity) capital instruments | | |
| Subordinated term loans | | |
| Total tier 2 capital | _____ | |
| Qualifying tier 2 capital | ===== | (B) |
| <i>Tier 2 capital is only allowable in the calculation of the capital base up to a maximum of 67% of tier I capital.</i> | ===== | |

DEDUCTIONS FROM TIER I AND TIER 2 CAPITAL

| | | |
|--|-------|------------------------|
| Investments in unconsolidated subsidiaries | | |
| Investments in unconsolidated associates | | |
| Reciprocal holdings of other banks' or financial institutions' capital instruments | | |
| Other | | |
| Total deductions | _____ | |
| <u>CAPITAL BASE</u> | ===== | {{(A)+(B)}-(C)} |

* Foreign banks should only report their U.A.E. operations.

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 3
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS**

Name of Bank:

Reporting date:/...../199.....

| <u>ASSETS</u> | <u>REF.:</u> | <u>WEIGHTED</u> <u>DH.'000</u> |
|---|--------------------|-----------------------------------|
| <u>ON BALANCE SHEET ITEMS</u> | | |
| Type A : 0% | <i>RAR 4 (1.1)</i> | _____ (D) |
| Type B: 20% | <i>RAR 4 (1.2)</i> | _____ (E) |
| Type C: 50% | <i>RAR 4 (1.2)</i> | _____ (F) |
| Type D: 100% | <i>RAR 4 (1.3)</i> | _____ (G) |
| Assets subject to ranges of risk weights (H) | <i>RAR 4 (1.4)</i> | _____ |
| Total on-balance sheet risk weighted assets (I) | | ===== |
| <u>OFF-BALANCE SHEET ITEMS</u> | | |
| Off-balance sheet items excluding foreign exchange and interest rate-related contracts | <i>RAR 4(2)</i> | _____ (J) |
| Foreign exchange and interest rate-related contracts | <i>RAR 4(3)</i> | _____ (K) |
| Total off-balance sheet risk weighted assets | | ===== (L) |
| TOTAL RISK WEIGHTED ASSETS (I) + (L) | | ===== |

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM: RAR 4(1.1)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS**

Name of Bank :

Reporting date:/...../ 199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (1))

Type A : 0%

| | Outstanding balance | <u>DH.'000</u> Risk weight |
|--|------------------------|----------------------------------|
| Weighted assets | | |
| 01. Cash | | x 0% |
| 02. Claims on Central Bank of the U.A.E. | | x 0% |
| 03. Gold bullion ¹ and gold coins | | x 0% |
| 04. Claims collateralized by cash | | x 0% |
| 05. Claims on or guaranteed by U.A.E. Federal and local governments | | x 0% |
| 06. Claims on or guaranteed by OECD ² and other GCC central governments and central banks | | x 0% |
| 07. Claims on or guaranteed by non-OECD and non-GCC central governments and central banks denominated and funded in local currency | | x 0% |
| 08. Claims on U.A.E. Federal and local government non commercial public sector entities | | x 0% |

(I) Sub-total items 01. to 08. ===== x 0%

===== To

RAR3 (D)

1 To the extent backed by bullion liabilities. Other holdings of bullion should be weighted as 100% risks.

2 A list of those countries to be included as OECD can be found in para. 3.1.1. of the "Guidelines." OECD countries not listed here should be weighted as 100% risks.

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.2)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS - Cont.

Name of Bank :

Reporting date:/...../ 199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2(1))

| Type B : 20% | Outstanding | <u>DH.'000</u> Risk |
|--|-------------|------------------------|
| Weighted | balance | weight |
| assets | | |
| 09. Cash items in the process of collection | | x 20 % |
| 10. Revenue bonds or similar claims that are obligations of OECD local governments, but for which the government entity is committed to repay debt only out of revenues from the facilities financed | | x 20 % |
| ----- | | |
| (2) Sub-total items 09. to 10. | ===== | x 20% |
| | ===== | <i>To</i> |

RAR3 (E)

| Type C : 50% | Outstanding | <u>DH.'000</u> Risk |
|--|-------------|------------------------|
| Weighted | balance | weight |
| assets | | |
| 11. Claims on other GCC governments non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments and political sub-divisions of GCC countries | | x 50% |
| 12. Claims on or the portion of claims guaranteed by non-OECD or non-GCC banks with a residual maturity of up to one year | | x 50% |
| ----- | | |
| (3) Sub-total items 11. to 12. | ===== | x 50% |
| | ===== | |

To RAR3 (F)

**CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.3)
SUMMARY OF RISK WEIGHTED ASSETS - Cont.**

Name of Bank:.....

Reporting date:/..... /199.....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (1))

TYPE D: 100%

| Weighted <u>assets</u> | <u>Outstanding balance</u> | <u>DH.'000 Risk weight</u> |
|---|--------------------------------|------------------------------------|
| 13. Loans fully secured by mortgages on residential and commercial property | | x 100% |
| 14. Claims on non-bank private sector | | x 100% |
| 15. Claims on non-commercial public sector entities and state and local governments other than in OECD and GCC countries | | x 100% |
| 16. Claims on central governments and central banks outside the OECD and GCC, except for claims denominated and funded in local currency (included in item 07.) | | x 100% |
| 17. Claims on or guaranteed by banks incorporated outside the OECD and GCC with a residual maturity of over one year | | |
| 18. Claims on commercial public sector entities (all countries) | | x 100% |
| 19. Premises, equipment and other fixed assets | | x 100% |
| 20. Real estate and other investments | | x 100% |
| 21. Holdings of other banks' capital instruments, if not deducted from the capital base, as prescribed by para. 2.3. of the "Guidelines" | | x 100% |
| 22. All other assets (excluding items subject to a range of risk weights shown on form R.AR 4 (1.4)) | | x 100% |
| <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> | | |
| (4) <u>Sub-total items 13. to 22.</u> | <u>=====</u> | x 100% |

To RAR3 (G)

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4(1.4)
ASSETS FALLING WITHIN A RANGE OF RISK WEIGHTS TO BE
DETERMINED IN CONJUNCTION WITH
THE CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Name of Bank:.....
Reporting date:/...../199....

On-balance sheet items (net of provisions for bad debts, interest in suspense and other items deducted from the capital base on form RAR 2 (11))

| <u>ITEMS:</u> | <u>DH.'000</u> |
|--|-----------------------------|
| <u>Outstanding balance</u> | <u>Range of risk weight</u> |
| <u>Weighted assets</u> | <u></u> |
| 23. Claims on OECD non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments and political sub-divisions of OECD countries | x (0-50)% |
| 24. Claims on or guaranteed by multilateral development institutions, as described in para. 3.1.2. of the "Guidelines" | x (20-50)% |
| 25. Claims on banks incorporated in OECD countries and the portion of claims guaranteed by such banks | x (20-50)% |
| 26. Claims on or the portion of claims guaranteed by banks incorporated in GCC countries | x (20-50)% |
| ----- | |
| (5) Sub-total items 23. to 26 | ===== |
| To RAR 3(H) | ===== |
| ----- | |
| (6) ON-BALANCE SHEET TOTAL - | SUB-TOTALS (1)+ |
| | (2)+(3)+(4)+(5) |
| | ===== |
| To RAR 3(I) | ===== |

3 Specific risk weights will be determined by the Central Bank of the U.A.E. in each case, so banks should check with the Banking Supervision Department.
4 Banks must be able to provide separately a reconciliation of the amount of assets reported in total (6) with the total of assets reported on form BRF-1, "Total Assets."

CENTRAL BANK OF THE U.A.E.
SPECIAL BANKING RETURN FORM : RAR 4 (3)
RISK WEIGHTINGS FOR FOREIGN EXCHANGE AND INTEREST
RATE-RELATED CONTRACTS

Name of Bank:

Reporting date:/...../199.....

Counterparty:

| | Credit equivalent | <u>DH.'000</u> Risk |
|---|-------------------|------------------------|
| Weighted | <u>totals</u> | <u>weight</u> |
| <u>assets</u> | | |
| Type B | | |
| Foreign exchange contracts | x 20% | |
| Interest rate contracts | x 20% | _____ |
| Type B sub-total | | _____ |
| Type C | | |
| Foreign exchange contracts | x 50% | |
| Interest rate contracts | x 50% | _____ |
| Type C sub-total | | _____ |
| Type D | | |
| Foreign exchange contracts | x 100% | |
| Interest rate contracts | x 100% | _____ |
| Type D sub-total | | _____ |
| Total of foreign exchange and interest rate contracts | | ===== |

TO RAR 3(K)

| Risk Weighting of Bank Assets | |
|---|------------------|
| Bank Assets | Risk Weights (%) |
| 1. On-Balance Sheet Items: | |
| 01 - Cash | 0 |
| 02 - Claims on the Central Bank of the UAE in local and foreign currency. | 0 |
| 03 - Gold Bullion (1) and coins. | 0 |
| 04 - Claims collateralised by cash. | 0 |
| 05 - Claims on/or guaranteed by non-OECD and non-GCC central government and Central Banks denominated and funded in local currency. | 0 |
| 06 - Claims on/or guaranteed by UAE federal and local governments in local and foreign currency. | 0 |
| 07 - Claims on/or guaranteed by OECD and other G.C.C. central governments and their central banks dominated and funded in local currency. | 0 |
| 08 - Claims on U.A.E. federal and local governments' non-commercial | 0 |

| | |
|---|---|
| public sector entities. | |
| 09 - Claims on OECD non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities including local governments of OECD countries | 0-50 At Central Bank's determination * |
| 10- Claims on GCC government non-commercial public sector entities and the portion of claims guaranteed by such entities. | 50 |
| 11 - Claims on/or guaranteed by multilateral development institutions. | 20-50 At Central Bank's determination |
| 12 - Claims on banks incorporated in OECD and GCC countries and the portion of claims guaranteed by such banks. | 20-50 At Central Bank's determination |
| 13 - Claims on banks incorporated outside OECD and GCC countries with a residual maturity of up to one year. | 50 |
| 14 - Cash items in process of collection. | 20 |
| 15 - Revenue bonds or similar claims that are obligations of OECD local governments, but for which the government entities are committed to repay debt only out of revenues from the facilities financed. | 20 |
| 16 - Loans fully secured by mortgages on residential and commercial property. | 100 |
| 17 - Claims on non-bank private sector. | 100 |
| 18 - Claims on non-commercial public sector entities in countries outside OECD and GCC. | 100 |
| 19 - Claims on central governments and central banks outside OECD and GCC (except for claims denominated and funded in local currency). | 100 |
| 20 - Claims on/or guaranteed by banks incorporated outside OECD and GCC with a residual maturity of over one year. | 100 |
| 21 - Claims on commercial public sector entities (all countries) | 100 |
| 22 - Premises, equipment and other fixed assets | 100 |
| 23 - Real estate and other investments. | |
| 24 - Holdings of other banks' capital instruments (if not deducted from the capital base). | 100 |
| 25. All other assets. | 100 |
| <u>II. Off-balance sheet items:</u> | |
| 01 - All direct credit substitutes (these include general guarantees of indebtedness and all guarantee type instruments including stand-by letters of credit, acceptances etc. backing the financial obligations of other parties). | 100 |
| 02 - Sales and repurchase agreements and asset sales with recourse, where the credit risk remains with the bank*. | 100 |
| 03 - Forward asset purchases, double-forward deposits and partly paid shares and securities which represent commitments with certain draw | 100 |

| | |
|--|----|
| downs. | |
| 04 - Transaction-related contingencies. | 50 |
| 05 - Underwriting commitments under note issuance and revolving underwriting facilities (minus own holdings of notes underwritten). | 50 |
| 06 - Other commitments: | |
| a - unconditionally cancellable with an original maturity of one year or less. | 0 |
| b - with an original maturity exceeding one year. | 0 |
| 07 - Trade-related contingencies | |
| 08 - Foreign Exchange and interest rate related contracts: For calculating the foreign exchange and interest rate-related risk, banks should use the current exposure method. Under this method banks should calculate the current replacement costs of foreign exchange and interest rate-related contracts by "marking to market" all contracts with positive value. A factor (the "add-on") is then added to the replacement costs to reflect the potential credit exposure over the remaining life of the contracts. The total potential credit exposure must then be analysed according to the types of counter-party in order to reflect the different risks. Finally, the exposure to each type of counter-party has to be weighted at 0% , 20%, 50% or 100% respectively to arrive at the total weighted exposure. | |

** To be weighted according to the type of asset and not according to the bank's counterparty.*

Central Bank of the United Arab Emirates

Worksheet for Special Banking Return Form: RAR 4 (3)

Risk Weightings for Foreign Exchange and Interest Rate - Related contracts using the current exposure method

Name of Bank:

Reporting date :/...../.....

(All amounts in Dh.'000)

| Type of Contract (By remaining maturity) | Book Amounts | | | | | "Add-On" Factors = | Potential Exposure | | | | Credit Equivalent Amount | | | | | | | | |
|--|--------------------|--------|--------|--------|------------|---------------------------|--------------------|--------|--------|--------|-----------------------------|---|------------------|---|------------|--------|--------|--------|--|
| | Notional Principal | | | | X | | Counterparties | | | | Total | | | | | | | | |
| | Type A | Type B | Type C | Type D | | | Type A | Type B | Type C | Type D | Calculated Replacement Cost | + | Current Exposure | = | Type A | Type B | Type C | Type D | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | (1) | = | | | | | | | | | (2) | | | | |
| FOREIGN EXCHANGE CONTRACTS: i) Less than one year | | | | | X | 1.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 1.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 1.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 1.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| ii) One year and over | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 5.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 5.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 5.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 5.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TO FORM RAR 4 (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| INTEREST RATE CONTRACTS: i) Less than one year | | | | | X | 0.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.0% | = | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ii) one year and over | | | | | X | 0.5% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.5% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.5% | = | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | X | 0.5% | = | | | | | | | | | | | | |
| TOTAL | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| TO FORM RAR 4 (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

TO FORM RAR 4 (3)

(1) The "add-on" factors were derived from the following table:

| Remaining maturity | Interest rate Contracts | Foreign exchange contracts: |
|--------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Less than one year | 0 % | 1.0 % |
| One year and over | 0.5 % | 5.0 % |

(2) The calculated replacement cost represents the mark - to market value of each contract

(3) The current exposure value for each contract is represented by the larger or a positive mark to market value

GUIDELINES
regarding the application of
CAPITAL ADEQUACY RULES
=====

(Central Bank of the U.A.E. Circular No. 13/93)

Table of contents:

مؤشرات ريادة و كفاءة تطبيق
=====

احكام كفاية رأس المال

=====

المحتويات

1. Introduction to a risk based evaluation of capital adequacy

- مداخل الى تطبيق كفاية رأس المال على اساس نسبة مخاطر الاموال.

2. Definition of capital base

- تعريف قاعدة رأس المال

2.1. Tier 1 capital

١-٢ العنق الاول من رأس المال

2.1.1. Core capital

١-١-٢ رأس المال الأساسي.

2.1.2. Tier 1 deductions

٢-١-٢ خصومات العنق الاول.

2.2. Tier 2 capital

٢-٢ العنق الثاني من رأس المال

2.2.1. Undisclosed reserves

١-٢-٢ الاحتياطيات غير المعتمدة.

2.2.2. Asset revaluation reserves

٢-٢-٢ احتياطيات اعادة التقييم.

2.2.3. Hybrid capital instruments

٢-٢-٢ - صكوك الهالطة.

2.2.4. Subordinated term loans

المساندة.

2.3. Deductions from the total of tier 1 capital and tier 2 capital

في العنق الاول من رأس المال وأكدا العنق

2.3.1. Investments in unconsolidated subsidiaries

١-٢-٢ الاستثمارات في الشركات التابعة التي لا تظهر حساباتها في

2.3.2. Investments in associated companies

الشركات المسندة.

2.3.3. Investments in other banks or financial institutions

٢-٢-٢ - الاستثمارات في شركات مالية.

2.3.4. Other

٢-٢-٢ - ائتمانية.

3. Risk weighting of assets

- تحديد اوزان مخاطر الاموال.

3.1. Introduction

١-٢ مقدمة

3.1.1. Country transfer risk

١-١-٢ مخاطر التحويل لكل بلد.

3.1.2. Collateral and guarantees received

٢-١-٢ الكفالات والضمانات المستلم عليها.

3.2. On-balance sheet items

٢-٢ البند المعتمدة في الميزانية.

3.3. Off-balance sheet items

٢-٢ البنود التي لا تشمل في الميزانية.

3.4. Foreign exchange and interest rate-related items

٤-٢ عقود الصرف الاجنبي وعقود اسعار الفائدة.

3.5. Risk weighting of bank assets

٥-٢ تحديد اوزان مخاطر الاموال البنكية.

4. Foreign exchange and interest rate-related contracts

- عقود الصرف الاجنبي وعقود اسعار الفائدة.

5. Risk reserve ratio

5 Risk reserve ratio

2-2-2 Hybrid (debt/equity) capital instruments

Certain capital instruments combine characteristics of both equity and debt but vary from one country to another. Where these instruments have close similarities to equity, in particular, where they are able to support losses on an on-going basis without triggering liquidation, they may be included in supplementary capital. They must, however, meet the following requirements:

- they must be unsecured, subordinated and fully paid-up;
- they must not be redeemable without the prior consent of the Central Bank of the U.A.E.;
- they must be available to participate in losses without the bank being obliged to cease trading (unlike conventional subordinated debt);
- although these capital instruments may carry an obligation to pay interest that cannot permanently be reduced or waived (unlike dividends on ordinary shareholders' equity), they should allow service obligations to be deferred (as with cumulative preference shares) where the profitability of the bank would not support payments.

2-2-3 Subordinated term loans

Subordinated loan capital with a minimum original term to maturity of more than five years may be included within supplementary capital. During the last five years to maturity, cumulative amortization of 20% per annum on a straight line basis will be applied to reflect the diminishing value of these instruments as a continuing source of strength. The amount of such instruments will be allowable only up to a maximum of 50% of tier 1 capital.

2-2-2 الأدوات شبه الرأسمالية (أدوات دين/حقوق مساهمين):

تتجمع في بعض الأدوات الرأسمالية المصنفة سمات حقوق المساهمين وأدوات الدين معاً وتتنوع هذه الأدوات من دولة إلى أخرى. ويمكن تضمين هذه الأدوات في رأس المال المساهم عندما تتوفر فيها سمات مقاربة لحقوق المساهمين، وبالأخص عندما تكون قابلة لدعم الخسائر على نحو مستمر دون أن تؤدي إلى التسفلة. يجب أن من المتوقع أن تستوفي هذه الأدوات المتطلبات التالية:-

- أن تكون غير مرتبطة، وأن تكون مساندة ومدفوعة بالكامل.
- أن تكون قابلة للاسترداد إلا بسماحاً مسبقاً من المصرف المركزي.
- أن تكون جاهزة للتسوية عن الخسائر دون أن يصبح البنك مرتكباً على وقف أعماله (أي ليس على غرار الدين المساند التقليدي).

على الرغم من أن هذه الأدوات شبه الرأسمالية قد تشمل على التزام يدفع فواتر لا يمكن تحقيقها أو العائتها بصورة دائمة (حارفاً لها) أو عليه الحال بالبنسبة لعائدات حقوق المساهمين العادية)، يجب أن تسمح هذه الأدوات بتأجيل سداد التزامات خدمة الدين المستحق عليها (كما هو الحال بالدين الأهم المساندة التراكمية) وذلك في الحالات التي تكون فيها رتبة البنك غير كافية لسداد هذه التزامات.

2-2-3 القروض المتأجلة:

يمكن تضمين القروض المتأجلة التي تزيد أحياناً استحقاقها الأصلي عن خمس سنوات ضمن رأس المال المساندة. ويتم خلال السنوات الخمس الأخيرة من مدة أجل استهلاك صافي سمات مساندة بامتدادها 20%، بحيث يمكن توافيق قيمتها مع الأداة كمصدر قوة مساندة. والمتاح المسموح به كحد أقصى لهذه الأدوات هي 50% من رأس المال الأساسي.

2.3. Deductions from the total of tier 1 capital and tier 2 capital

Normal accounting practice prescribes the consolidation of the assets and liabilities of all members of a group when preparing group accounts. Where a group excludes subsidiaries, deduction from capital is essential to prevent the multiple use of the same capital resources in different parts of a group.

The following deductions should be made from the sum of tier 1 capital and tier 2 capital to take account of this and in those instances where banks have cross shareholdings in other banks:

2.3.1 Investments in unconsolidated subsidiaries

International accounting standards define subsidiaries as companies incorporated in their home-country or abroad which the bank controls (i.e. directly or indirectly holds 50% or more of the ordinary share capital) or in which the bank has a controlling influence (for example, via the composition of the board of directors) where it holds less than 50% of the ordinary share capital.

For bank supervisory purposes, subsidiaries are defined, however, as companies which the bank controls either directly or indirectly, considered for this purpose to be a holding of a minimum of 40% of the subsidiary's share capital, or where the bank has a controlling influence, as above.

All subsidiaries should be consolidated, except in cases where the application of International Accounting Standard No. 27, Consolidated Financial Statements and Accounting for Investments in Subsidiaries (issued by the International Accounting Standards Committee) would require or permit exclusion from consolidation, for example, when:

2-2 الخسومات من اجمالي الشئ الاول من رأس المال + الشئ الثاني من رأس المال

تعنى الاعراف المحاسبية بتجميع أصول وصمود كافة الشركات الاعضاء في مجموعة واحدة تحت اعداد حسابات تلك المجموعة. ويصبح اراءء اهم من رأس المال ائرا حقيقيا في الحالات التي تعقد فيها المجموعة الى عدم تضمين الشركات التابعة في الحساب المجمع وذلك منعا للاستخدام المتعدد لنفس المصادر الرأسمالية في وحدات مختلفة من المجموعة.

وبناء علىء يجب اراءء الضوابط التالية من اجمالي الشئ الاول من رأس المال راءءا الشئ الثاني من رأس المال الاءء هذا الامر في المسانء، وكذلك في الحالات التي تكون فيها لبنيك ملكيات متبادك لاسهم في بنيك اخرى:-

2-2-1 الاستثمارات في الشركات التابعة التي لا تظهر حساباتها الخاضعة فعنى المساك المجمع:

تعرف الشركات التابعة، حسب المعايير المحاسبية الدولية، بانها الشركات التي يتم تاجيبها في الوطن الأم أو في الخارج وتضع لسيطرة البنيك (أي يملك البنيك بعبارة مباشرة أو غير مباشرة 50% أو أكثر من رأس مالها)، أو التي يكون للبنيك تأثير مسيطر عليها (من خلال تشكيل مجلس الإدارة مثلا) في حال املاكه لها يعقل عن 50% من رأس مال الاسهم العادي.

عبر اءءء، ولاغراض الرقابية على المعارف، تعرف الشركات التابعة بانها الشركات التي يسيطر عليها البنيك بعبارة مباشرة أو غير مباشرة، ولها العرفء، يكون ذلك بعبارة مجمءا يملك 40% على الأقل من رأس مال اسهم الشركة السابوءء، أو يكون للبنيك عليها تأثير مسيطر، على الميرالمسلر اليه آءءا.

ويجب أن تضم كافة الشركات التابعة في البيان المجمع عءا في الحالات التي يملك فيها تطبيق المعيار المحاسبي الدولي، عء 27- المعايير السانء المالي المجمع وكعفت المسانء عء الراسءءء في الشركات التابعة (المصدر عن لءء المعايير المحاسبية الدولية) أو عئءما يجمع سائءءءءا من المسانء المجمع، على سبل المثال في الحالات التي:-

- control of the subsidiary is temporary; or
- control does not exist in reality; or
- control is impaired by restrictions on the transfer of funds.

2.3.2 Investments in associate companies

International Accounting Standard No.28, Accounting for Investments in Associates, defines associate companies as companies (other than subsidiaries) in respect of which the bank has power, inter alia, to exercise significant influence by, for example, holding 20% or more of the voting shares and intending to retain its interest as a long term investment. For bank supervisory purposes, the threshold of 20% is reduced to 10%. The ability to exercise significant influence can, in general, be assumed where a bank holds 10% or more of the voting shares of that associate company.

2.3.3 Investments in other banks or financial institutions

This represents cross shareholdings between two or more banks or financial institutions by which they hold a similar amount of each other's capital. In such circumstances, these amounts must be deducted from the total of the capital base.

2.3.4. Other

To be determined by the Central Bank of the U.A.E. in future - further guidelines will be issued as required.

- يمكن السيطرة على الشركة التابعة مؤقتة.
- يمكن السيطرة على الشركة التابعة عن موجودة في الواقع.
- تكون السيطرة على الشركة التابعة ضعيفة بسبب وجود قيود على تحويلات الأرباح.

2-3-2 الاستثمارات في الشركات المتقنفة:

تعرف الشركات المتقنفة، حسب المعيار المحاسبي الدولي رقم 28- الخاص بكميحية المحاسبة عند الاستثمار في الشركات المتقنفة، بأنها الشركات (غير التابعة) التي يكون للمك فيها سعفاً يتسبب له، فمن أمور أخرى، ممارسة تأثير ملموس عليها، عن طريق امتلاكه، على سبيل المثال لـ 20% من الأسهم غير الإيجابية. وقد تم، لأغراض الرقابة على المصارف، خفض عتبة التأثيرية البالغة 20% لتصبح 10%، ويمكن الأقران أن يكون، بصورة عامة، عندما يكون مملوك لـ 10% أو أكثر من الأسهم التي تحول له حق التصويت بالشركة المتقنفة.

2-3-3 الاستثمارات في بنوك أخرى أو مؤسسات مالية:

تتبع المالكيات المتبادلة بين بنوكين أو مؤسستين ماليتين أو أكثر عندما تقوم هذه المؤسسات بالملك لبعض مؤسسات في رؤوس أموال بعضها البعض. وفي هذه الحالات، يجب أن يتم خصم مبالغ هذه المصن من أملاك طاعة رأس المال.

2-3-4 أخرى:

ويتم تحديدها مستقلاً من قبل المصرف المركزي، وستنشرها مؤسسات الرقابة ذات صلة عندما يكون مطلوباً.

3. Risk weighting of assets

3.1 Introduction

Each bank must assign risk weights to all its assets, whether on-balance sheet or off-balance sheet, to arrive at a figure of total risk weighted assets for inclusion in the calculation of its risk assets ratio. Asset categories have been grouped according to risk weights of 0%, 20%, 50% and 100% as Type A, B, C and D assets respectively.

A schedule listing risk weights for all on- and off-balance sheet items is presented in section 3.5., below.

In particular, the Central Bank of the U.A.E. highlights the following treatments:

3.1.1 Country transfer risk

The Central Bank of the U.A.E. has been conscious of the difficulty of devising a satisfactory method for incorporating country transfer risk into the framework of measurement. Country transfer risk varies greatly between different countries and is of sufficient significance to make it necessary to ensure that broad distinctions in the credit evaluation of industrialised and non-industrialised countries is made and reflected in the system of measurement.

The Central Bank of the U.A.E. has concluded that the governments of full members of the OECD, with some exceptions, or of countries which have concluded special lending arrangements with the IMF associated with the Fund's General Arrangements to Borrow and the governments of all GCC countries should be considered as lower risk than other countries and accorded a risk weight of 0%.

- تصنيف اوزان مخاطر الاموال :

١-٢ مقدمة:

يتم على كل بنك ان يحدد اوزان مخاطر لكافة امواله سواء كانت ضمن حدود المصارفانية او كانت من المود التي لا تشمل في المصارفانية، بصفة المصارفانية الى رقم يعبر عن اجمالي الاموال المرجحة بالمخاطر، يستخدم بدوره في امتلاك نسبة مخاطر امواله. وقد تم تصنيف فئات الاموال بناء على اوزان مخاطر، مقر ٠ ٪ ، ٢٠ ٪ ، ٥٠ ٪ و ١٠٠ ٪ باعتبارها اموالا من الفئة ١، الفئة ٢، الفئة ٣، والفئة ٤ على التوالي.

ويتمس القسم ٢-٥ اذناه جدولاً بأوزان المخاطر المحددة لكافة بنود المصارفانية والمود التي لا تشمل في المصارفانية.

ويتركب التصنيف المركزي، بصفة عامة، على المعاملات

١-١-١ مخاطر التحويل الكلي بلن:

ان المصرف المركزي يبدرك صعوبة استحداث منهج معين لتقييم هذه الفئة من المخاطر في الاطار العام للاموال. فالمخاطر لكل بلد فيما يتعلق بالتحويل تتفاوت تفاوتاً كبيراً بين مختلف البلدان، الا ان المسائل من ان هذه المخاطر على الفتر من الامة التي تجعل من الضروري اجراء تقييم، عند التقييم الاقتصادي، بين البلدان المساهمة والبلدان غير المساهمة، والتعبر عن هذا التقييم في نظام القياس.

و قد جلس المصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة الى ان من المتوجب معالجة البلدان كاملة العمية في معظم التعاون والتسمية الاقتصادية (OECD)، مع بعض الاستثناءات، او الدول التي تربط الى ترتيبات اقران خاصة مع مستوى النقد الذي تربط ترتيبات العامة الاقران، وكافة دول مطلي المصارف المالية، باستثناء اقل مساحة مسا حداها هي الدول، و لم يتم معها وزن مخاطر قدره صفر.

The countries for whom the 0% risk weight is applicable as per the Central Bank of the U.A.E.'s definition, are listed below:

i) OECD countries

| | |
|-----------|----------------|
| Australia | Luxembourg |
| Austria | Netherlands |
| Belgium | Norway |
| Canada | Portugal |
| Denmark | Spain |
| Finland | Sweden |
| France | Switzerland |
| Germany | United Kingdom |
| Ireland | United States |
| Italy | Japan |

ii) GCC countries

| | |
|---------|----------------------|
| Bahrain | Qatar |
| Kuwait | Saudi Arabia |
| Oman | United Arab Emirates |

Claims against governments of all other countries (non - OECD/GCC countries) which are denominated and funded in the national currency of those countries should be treated similarly as for OECD and GCC countries as 0% risks, except to the extent that these claims are not fully matched by liabilities in the same currency, when such excesses should be fully weighted as 100% risks.

وتورد أدناه قائمة بأسماء البلدان التي يستطيع عليها وزن المعاملات مفرجة، حسب تعريف المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة:-

١ - بلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD):

| | |
|-------------------|--------------------|
| - لوكسمبورج | - النمسا |
| - هولندا | - بلجيكا |
| - النرويج | - كندا |
| - البرتغال | - الدانمارك |
| - اسبانيا | - فنلندا |
| - السويد | - فرنسا |
| - سويسرا | - ألمانيا |
| - المملكة المتحدة | - الولايات المتحدة |
| - اليابان | - اليابان |

٢ - مجلس التعاون الخليجي:

| | |
|----------------------------|-----------|
| - قطر | - البحرين |
| - المملكة العربية السعودية | - الكويت |
| - الإمارات العربية المتحدة | - عمان |

أما المطالبات من كميات كافة البلدان الأخرى (خارج منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ومجلس التعاون الخليجي) والتي تكون مقبضة ومعبأة بالمعاملات الوطنية لتلك الدول، فيجب ان تعامل نفس معاملة المطالبات من حكومات بلدان دول منطقة التعاون والتنمية وبنسبة ودول مجلس التعاون الخليجي، أي ان استمارتها مثل سون صفر، عدا بالقدر الذي لا يتكون حد بعد الاستهلاك مقابلة بالكامل بالمطالبات معاداة لها لتسفي الحسابات. وفي هذه الحالة، سوف المساهم الراقد من حد المطالبات وزن معاملة كامل، (١٠٠٪).

3.1.2 Collateral and guarantees received

The framework recognises the importance of collateral and guarantees in reducing credit risk, but only to a limited extent. In view of the varying practices among banks in different countries for taking collateral, and different experiences of the stability of physical or financial collateral values, it has not been possible to develop a basis for recognising collateral generally in the weighting system.

Collateral for this purpose will apply only to loans secured against cash or against securities issued by OECD and GCC Central governments and specified multilateral development banks, detailed below. Loans partially collateralised by these assets will also attract the equivalent low weights on that part of the loan which is fully collateralised, the remaining part being weighted at full risk. As regards loans guaranteed by third parties, the Central Bank of the U.A.E. has decided that loans guaranteed by OECD central governments or OECD incorporated banks will attract the weight allocated to a direct claim on the Guarantor (e.g. 20%-50% in the case of banks). Loans guaranteed by non - OECD incorporated banks will also be recognised by the application of a 50% weight but only where the underlying transaction has a residual maturity not exceeding one year; maturities exceeding one year would attract a risk weight of 100%.

Those assets included in the type B category generally attract a 20% weight. Claims on multilateral development institutions and claims that have been guaranteed by or collateralised by securities issued by such institutions will also attract a risk weight of between 20% and 50%, as per determination by the Central Bank of the U.A.E. in each case. The multilateral development institutions are: *

* It is possible that other multilateral development institutions may qualify for this list.

3-1-3 الكفالات، والضمانات المتحصل عليها:

سفن الاطر العام القياس امانة الكفالات والضمانات الاضافية في بعض مخاطر الائتمان، ولكن الى مدى محدود فقط. اذ لم يكن ممكنا في ضوء الممارسات المتبعة التي تتبعها البنوك في مختلف البلدان في شأن اخذ الضمانات الاضافية، والتجارب المختلفة فيما يخص استقار القيمة المالية والمادية للضمانات الاضافية، وضع اسس تتيج اقامة اعتبار للضمانات الاضافية بصورة عامة، في نظام الوزن.

ولهذه الاغراض، سوف ينطبق مفهوم الضمانات الاضافية فقط على القروض المجمونة بصورة تامة أو مقابلة منات صادرة عن المكيمات المركزية لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو حكومات دول مجلس التعاون الخليجي وبعض بنوك التنمية المتحدة الواردة اسماءها ادناه. وفيما يخص القروض المكفولة جزئيا يجهت الامول فان الازران النجيا المعاملة ستطبق على جزء من القروض، بينما يمنح الجزء المتبقى وزن مخاطر كامل. أما فيما يخص القروض المكفولة من قبل طرف ثالث، فقد قرر المصرف المركزي أن تعمل القروض المكفولة من قبل الحكومات المركزية لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو البنوك المنتظمة في هذه البلدان على اوزان المخاطر المخصصة للضمانات المتساوية من الكفيل (20%-50% في حالة البنوك مثلا). وسعطي اعتبار ايضا للقروض المكفولة من قبل بنوك ممانة في بلدان من خارج منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية ومنها وزن مخاطر 50% ولكن ذلك سينطبق فقط في الحالات التي لا يبرهن فيها المستفي من اهل هذه القروض عن سعة واحدة، أما الزبال التي تربط عن سعة واحدة فسيمنح وزن مخاطر 100%.

ويحصل الاموال المضمونة في الفئة ج، بصورة عامة على وزن مخاطر 20%. أما المخاطر من بنوك التنمية المتكيفة لبلدان منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية، التي ستطبق عليها ضوابط صادرة عن هذه المؤسسات، فسيمنح على وزن مخاطر ما بين 20% و50% حسبما يقرر المصرف المركزي لوكالة الامارات العربية المتحدة في كل حالة على حدة. وبنوك التنمية المسار اليها هنا من: *

* سيكون لبعض مؤسسات التنمية الدولية الاخرى الاطلة للاضمان الى حد

1. World Bank (IBRD) and its affiliates
2. Asian Development Bank
3. European Investment Bank
4. European Bank for Reconstruction and Development
5. Islamic Development Bank
6. OPEC Fund for International Development
7. Arab Fund for Economic and Social Development
8. Arab Monetary Fund
9. Arab Bank for Economic Development in Africa (BADEA)

3.2 On-balance sheet items

A schedule listing risk weights for all on-balance sheet assets is included in section 3.5, however, the following items have been highlighted for special mention and for clarification:

3.2.1 U.A.E. government risk

All claims on United Arab Emirates governments (Federal, Emirates and local) must be accorded a risk weighting of 0%.

3.2.2 GCC central government risk

All claims on other GCC central governments must also be accorded a risk weighting of 0%.

3.2.3 Loans fully secured by mortgages on property

A 100% risk weighting should be applied to loans secured by mortgages on residential and commercial property.

- ١ - البنك الدولي ومؤسسته الحقيقية.
- ٢ - بنك التنمية الآسيوي.
- ٣ - بنك الاستثمار الأوروبي.
- ٤ - بنك الإنشاء والتعمير الأوروبي.
- ٥ - بنك التنمية الإسلامي.
- ٦ - صندوق أوبك للتنمية الدولية.
- ٧ - الصندوق العربي للإسكان الاقتصادي والاجتماعي.
- ٨ - صندوق النقد العربي.
- ٩ - المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا.

٣-٢ الموجود المصنف في الميزانية

يشتمل القسم ٣-٢ على بيان المخاطر المصنفة لكافة الأصول المصنفة، غير أن الموجود السالفة تسيطر اعلاه عامد

٣-٢-١ مخاطر الأصول الناتجة بحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة:

يتم منح وزن مخاطر قدره صفر% لكافة المبالغيات من حكومات دولة الإمارات العربية المتحدة (الحكومة الاتحادية والمكومات المملكت).

٣-٢-٢ مخاطر الأصول الناتجة بالحكومات المركزية لدول مجلس التعاون الخليجي:

يتم منح وزن مخاطر قدره صفر% ايضا لكافة المبالغيات من الحكومات المركزية لدول مجلس التعاون الخليجي.

٣-٢-٣ الرهون المصنفة بالكامل بحصص اموال عقارية:

يتم منح وزن صفر% للموجود المصنفة برهون على املاك عقارية.

3.3 Off-balance sheet items

The Central Bank of the U.A.E. has decided that all off-balance sheet activities are caught within the capital adequacy framework; for example, guarantees given on behalf of customers, standby letters of credit relating to particular transactions by customers, committed standby facilities, etc.

The Central Bank of the U.A.E. endorses the concept that has been agreed internationally, of evaluating and converting off-balance sheet activities to credit risk equivalents by multiplying the principal amounts of such items by a credit conversion factor and then weighting the resultant amounts according to the same risk weights assigned to the underlying nature of the counterparty, as for on-balance sheet items.

With the exception of foreign exchange and interest rate-related contingencies, which are discussed separately in section 3.4, the credit conversion factors are set out in the table below. They are derived from the estimated size and likely occurrence of the credit exposure, as well as the relative degree of credit risk.

| <u>Instruments</u> | <u>Credit conversion factor (%)</u> |
|--|-------------------------------------|
| 3.3.1 Direct credit substitutes, e.g. general guarantees of indebtedness (including standby letters of credit serving as financial guarantees for loans and securities) and acceptances (including endorsements with the character of acceptances) | 100 |

٣-٢ المدد التي لا تسجل في الموازنة العمومية:

وقد المنقوف المركزي لادولة الامارات العربية المتحدة ان من الامتد يمكن استيعاب كافة الالتماع التي لا تسجل في الموازنة العمومية داخل الاطار العام القياسي لكافية رأس المال. وتعمل هذه على تسيل المجال، المعامات التي تتمتع بالانجانية عن بعض المعاد، نظرات الالتماع الاحتياطية المتعلقة بعمليات معينة عامة بالمعاد، التسهيلات الاصطاحية الطرمة... الخ.

ويستند المنقوف المركزي المسددا المتفق على دوليا في هذا الشأن، والذي يقضي بتقييم وتحويل البند التي لا تسجل في الموازنة التي القيمة المعادلة للالتزام بغرب القيمة الاسمية لهذه المنقود في معادل التحويل، ثم يتم بعد ذلك وزن القيمة الناتجة بموجب اوزان المعامل بنفسها الممنوعة بناءً على قدرة الطرف المقابل، كما هو الحال بالنسبة للبند التي على ف "الموازنة".

ويستند " ١١ " معادل " ١٠ " من والالتزامات المستعملة السابقة عن المعامات المعاد - - - - - اللذين تم تحويلهما على نحو " ٢-٣ " القسم ٢-٢. وقد تم استيفاء هذه المعامات من قسم المنقوبي للالتماعات الائتمانية واعمال حوونها، الالتماع على درجته المعامل النسبية.

| <u>الأدوات</u> | <u>معامل تحويل الالتماع (%)</u> |
|--|---------------------------------|
| ٣-٢-١ مدد الالتماع المباشر، مثل المعامات الممنوعة (بما في ذلك عمليات المعاد الائتمالية المستعملة كضمانات للقروض والالتزامات) والقرارات (بما في ذلك السابحات التي لا تسجل بوزان القبولات) | ١٠٠ |

| | | | | |
|-------|--|-----|-----|---|
| 3.2.2 | Sale and repurchase agreements and asset sales with recourse *) , where the credit risk remains with the bank. | 100 | ١٠٠ | التعاقدات البيع وإعادة الشراء وبمبيعات الأموال المضمّنة حق رجوع(*)، وهي الحالات التي تبقى فيها مخاطر الائتمان مع البنك |
| 3.3.3 | Forward asset purchases, forward forward (double forward) deposits and partly-paid shares and securities,*) which represent commitments with certain drawdowns | 100 | ١٠٠ | 3-3-3 مشتريات الأموال الآجلة والودائع الآجلة (الآجلة مكررة) والودائع والأسهم المدفوعة جزئياً، والسندات التي تشمل التزامات بقرارات سحب معينة |
| 3.3.4 | Certain transaction-related contingent items (e.g. performance bonds, bid bonds, warranties and standby letters of credit related to particular transactions) | 50 | 0٠ | 3-3-4 بعض السود الطارئة الممنوعة بمطالبات (مثل كفالات التنفيذ، كفالات المناقمة والكفالات وطلبات الاعتماد الإحصائية المتعلقة بمعاملات معينة) |
| 3.3.5 | Note issuance facilities and revolving underwriting facilities | 50 | 0٠ | 3-3-5 سندات وشهادات مسندة |
| 3.3.6 | Other commitments (e.g. formal standby facilities and credit lines) with an original maturity of over one year | 50 | 0٠ | 3-3-6 التزامات الائحة (مثل الشهوات الإحصائية وخطوط الائحة) التي تزيد أجلها الأصلي عن سنة واحدة |
| 3.3.7 | Short-term self-liquidating trade-related contingencies (such as documentary credits collateralised by the underlying shipments) | 20 | ٢٠ | 3-3-7 السود الطارئة قصيرة الأجل ذات التمويل الذاتي الممسك بعمليات تجارية (مثل الاعتمادات المستندية المضمّنة بمخارج البضائع المضمونة |

* These items are to be weighted according to the type of asset and not according to the type of counterparty with whom the transaction has been entered into. Reverse repos (i.e. purchase and resale agreements - where the bank is the receiver of the asset) are to be treated as collateralised loans, reflecting the economic reality of the transaction. The risk is therefore to be measured as an exposure on the counterparty. Where the asset, temporarily acquired, is a security which attracts a preferential risk weighting, this would be recognised as collateral and the risk weighting would be reduced accordingly.

يتم وزن هذه السود تبعاً على نوع الأصل وليس تبعاً على نوع الطرف المقابل الذي يتم التعامل معه في المعاملة. وتتم معالجة الصفقات اعادة الشراء الايحة (أي الصفقات الشراء وإعادة البيع التي يكون فيها البنك منطلقاً للزحان) باعتبارها قروماً مكفولة، بما يمكن الوافق الاعتمادي للمعاملة. وبسبب ذلك، يتم قياس المخاطر باعتبارها التزاماً على الطرف المقابل. أما في الحالات التي تكون فيها الأموال المضمّنة عليها مخاطر سندات مستحق وزن مخاطرها منخفضة، فيستفسر هذا بامتلاكه معانيه وبسبب ذلك حتى وزن المخاطر.

3.3.8 Similar commitments with an original maturity of up to one year, or which can be unconditionally cancelled at any time.

0

Note: Using the attached return form:

The grouping of off-balance sheet items (excluding foreign exchange and interest rate-related contracts) as per the attached return form is designed to facilitate the calculation of the weighted total of such commitments. The framework takes account of the credit risk of off-balance sheet exposures by applying credit conversion factors to different types of instruments or transactions. The credit conversion factor must be multiplied by the weights applicable to the category of the counterparty for an on-balance sheet transaction.

The book amounts of commitments, whether they be Type A, B, C or D counterparties, should be entered in the first four columns of Special Banking Return Form RAR 4(2) and the total book amount in the fifth column. The credit conversion factor indicated in the sixth column of the form is intended to facilitate the calculations of the weighted total of off-balance sheet exposures.

In the first stage of this process, the book amounts of each type of commitment entered in the first four columns is converted to a credit equivalent amount by multiplying it by a conversion factor such as 0%, 20%, 50% or 100%. The resultant book amounts after conversion should be entered in columns (7),(8),(9) and (10) of the return form. In the second stage, these credit equivalent amounts are weighted for counterparty risk in the same way as on-balance sheet transactions using weights of 0%, 20%, 50% and 100%, as the case may be, and the resultant amounts should be entered into columns (11),(12) and (13) respectively. Column (11) will always be reported as a nil amount as it is being multiplied by a 0% weight. Finally, the weighted amounts shown in columns (12),(13) and (14) should be added

3-2-8 الألتزامات المعاطة التي يظل أظها الأملى
الى سنة واحدة أو التي يمكن الطأوما في أى
وقت دون شروط
معد

ملحوظة : استخدام القائمة المرفقة

لقد تم تصنيف مجموعات المتود التي تسجل في المرات
(باعتناء عقود الصرف الأجنبي وعقود أسطر الفاكند) على
النحو المميز في القائمة المرفقة بفرقة بفرق
تسهيل عملية احتساب الإجمالي المرجع لهجه الألتزامات.
ويأخذ الإطار العام في الاعتبار المخاطر الأقتصادية
للإلتزامات التي لا تسجل في الميزانية من طلال تلتب
معاملات تمويل على مشتك أنواع الأودات والمعاملات.
ويجب عزب معامل التمويل في الأوزان المعطاة
على فئة الطرف المقابل بالنسبة للمعاملات التي
تسجل في الميزانية.

ويجب أن يتم ادراج القيم الأقتصادية الألتزامات، سواء
كانت خامة بالأفئة 1 أو الأفئة ب أو الأفئة ج أو الأفئة د،
من الأطار المقابلة في الأعمدة الأربعة الأولى من "القائمة"
المرفقة العامة" (2) RAR 4 وتدرج القيمة الإجمالية في
العمود الخامس. أما معامل التمويل المتأ التي في
العمود السادس من القائمة، وقد قصد به تسهيل
معالجة احتساب الإجمالي المرجح للإلتزامات التي لا تسجل في
الميزانية العمومية.

وفي المرحلة الأولى من هذه العملية، يتم تمويل القمم
الدائنية لكل فئة التزام مدرج في الأعمدة الأربعة الأولى
الى القمم المعادلة عن طريق عزب في معامل تمويل مل
معدرة، 20%، 50% أو 100%. ويتم ادراج القمم المعزبة
الناجمة بعد التمويل في الأعمدة (7)، (8)، (9) و (10)
المسجلة في القائمة المرفقة. ويتم في المرحلة الثالثة
وزن القمم المعادلة لأعراض معطر الطرف المعامل ضمن
أرقت المعاملات التي تسجل في الميزانية، وذلك باستخدام
الأوزان المعدة، 0%، 20%، 50% و 100% حسبما تكون الطاك ونسب
بعد ذلك ادراج القمم الناتجة في الأعمدة (11)، (12) و (13)
على التوالي. وسوف يظهر العمود (11) على الدوام خالفا
اد أنه مصورب في وزن "معدر". وأخرا يتم إضافة القمم
المسجلة الواردة في الأعمدة (12)، (13) و (14) الى سعها

together and reported in column (15). The total weighted amount for off-balance sheet items is reached when all of the sub-totals in column (15) are added together.

3.1 Foreign exchange and interest rate-related items

The treatment of foreign exchange and interest rate-related contracts needs special attention because banks are not exposed to credit risk for the full face value of these contracts, but only to the potential cost of replacing the cash-flow (on contracts showing positive value) if the counterparty defaults.

The instruments that are captured in the risk weighting framework include the following:

3.1.1 Foreign exchange contracts

- (a) forward foreign exchange contracts (swaps and outrights)
- (b) cross-currency interest rate swaps
- (c) foreign currency futures
- (d) foreign currency options purchased

3.1.2 Interest rate-related contracts

- (a) single currency interest rate swaps
- (b) basis swaps
- (c) forward rate agreements
- (d) interest rate futures
- (e) interest rate options purchased

The Central Bank of the U.A.E., in line with other supervisory authorities, considers that the best way to assess the credit risk on these items is to require banks to calculate the current replacement cost by marking contracts to market, thereby evaluating their current exposure without any need for estimation and then adding a factor (the 'add-on') to reflect the potential future exposure over the remaining life of the contract. No 'add-on' is required in the particular case of single currency floating interest rate swaps.

السعر ويندرج تحت العمود (10) ويتم التحويل الى الاصلح المرجح للسجل التي لا تسجل في الميزانية عندما يتم اضافة المجموع الفرعية في العمود (10) الى بعضها البعض.

3-2 بيد الصرف الاجنبي وأسعار الفائدة:

تتمتع بامكان معاملات عقود الصرف الاجنبي وعقود أسعار الفائدة التي على غاية خطورة لأن البنوك لا تكون معروفة للمخاطر الائتمانية لكامل القيمة الاسمية لهذة العقود ولكن للكلفة المحتملة لاستبدال التحويلات النقدي (في العقود التي تشمل قيمة ايجابية) في حالة اغلاق الطرف المقابل في الوفاء. وتعمل الأدوات المدرجة في اطار تصنيفه اوزان المخاطر ما يلي:

3-2-1 عقد الصرف الاجنبي:

- أ - عقود الصرف الاجنبي الاجلة (المقايضات والشراء بأسعار نظريية).
- ب - مقايضات أسعار الفائدة لمعدلات متعددة.
- ج - عقود الصرف الاجنبي لأجل.
- د - صكوك الصرف الاجنبي المستوية.

3-2-2 عقد أسعار الفائدة:

- أ - مقايضات أسعار الفائدة لمدة واحدة.
- ب - المقايضات الاساسية.
- ج - اقساقات أسعار الفائدة الاجلة.
- د - عقود أسعار الفائدة لأجل.
- هـ - صكوك أسعار الفائدة المستوية.

ويرى المصرف المركزي لدولة الامارات العربية المتحدة، مستلماً تبنى سلطات رقابية أخرى، أن أفضل طريقة لتقييم المخاطر الائتمانية المرتبطة بهذة الأدوات يمكن، في مقابلته المركز باحتساب كلفة الاستبدال الصارية من طريق تعديل أسعار هذه العقود بناءً على سعر السوق لتتمكن من حساب من تقييم انكشافها الجاري دون أي عامل للتقدير، ثم تقوم باضافة معامل اضافي (the add on) لسكني الارتكاف المستعمل مستقبلاً خلال الفترة المتبقية لانها، المعد ولن تكون هناك حاجة لمعامل اضافي، بالتصديق في حالة 11-10-11

Since exchange rate contracts involve an exchange of principal on maturity, as well as being generally more volatile, higher conversion factors are set for those instruments which feature exchange rate risk. Exchange rate contracts with an original maturity of 14 calendar days or less are excluded from weighting requirements. Instruments traded on exchanges may be excluded where they are subject to daily margin requirements.

Once the credit equivalent amounts have been calculated by this method, they can then be weighted according to the usual risk weights assigned to the underlying nature of the counterparty, as for on-balance sheet items.

The method of calculating the risk weighted exposure regarding foreign exchange and interest rate-related contracts is reflected in the attached return form RAR 4(3).

3.5 Risk weighting of bank assets

The risk weights for all on- and off-balance sheet items are listed on the attached schedule. Regarding the items where a range has been prescribed, please refer to the Banking Supervision Department of Central Bank of the U.A.E. for guidance.

4. Foreign Exchange and interest rate-related contracts:

For calculating the foreign exchange and interest rate-related risk, banks should use the current exposure method. Under this method, banks should calculate the current replacement cost of foreign exchange and interest rate-related contracts by "marking to market" all contracts with positive value. A factor (the "add-on") is then added to the replacement cost to reflect potential credit exposure over the remaining life of the contracts. The total potential credit exposure must then be analysed according to the types of counterparty in order to reflect the different risks. Finally, the exposure to each type of counterparty has to be weighted as 0%, 20%, 50% or 100% respectively to arrive at the total weighted exposure.

وبما أن عقود أسعار الصرف تتضمن مساواة المبلغ بكامله عند الاستحقاق، ولكنها أكثر عرضة للتقلب، بوجه عام، فقد تم وضع معاملات تمويل أعلى لهذه الأدوات تعكس أهمية خاصة للمخاطر أسعار الصرف. وقد تم استبعاد عقود أسعار الصرف التي تبلغ فترات استحقاقها الأولية ١٤ يوماً أو أقل من متطلبات الوزن. ويمكن أيضاً استبعاد الأدوات التي يتم تداولها في بورصات الأوراق المالية إذا كانت خاضعة لمعاملات الخطية اليومية.

وبعد اكتمال احتساب القيم المعادلة للالتزام بهذه الطريقة، يمكن التحقق وزنها بناءً على أوزان المخاطر العادية المحددة بناءً على طبيعة الطرف المقابل، كما في حالة البنود التي تسجل في المراتبة العمومية.

تتمتع القوائم الموزونة (RAR 4(3) الملحق مع منهج الميزان) تبياناً لطريقة احتساب الائتلاف المرجح بالمخاطر فيما يخص عقود الصرف الأجنبي وعقود أسعار الفائدة.

٥-٢ تضمّن أوزان مخاطر الأصول الممكنة:

تتم إدراج أوزان المخاطر المقومة لكافة البنود التي تسجل في الميزانية والسود التي لا تسجل في الميزانية، في الجدول المرفق. أما جداول السود للسود التي حدد لها مدى تتراوح فيه النسبة، فترى الربيع إلى دائرة الرقابة على المخاطر بالسوق المركزي للاسترداد.

عقود الصرف الإيجابي وعقود أسعار الفائدة:

يتوجب على البنوك استخدام طريقة الائتلاف الجاري لاحتساب مخاطر عقود الصرف الإيجابي وعقود أسعار الفائدة. وتقوم البنوك، بموجب منهج الطريقة، باحتساب كافة الائتلافات الجارية لعقود الصرف الإيجابي وعقود الزمانيات بناءً على سعر السوق. ويتم بعد ذلك إضافة "معامل إضافي" يعرض عكس الائتلاف المستعمل مستخدماً مثال الفترة المسبقة من منهج العقود، ثم يتم بعد ذلك تطلق الائتلاف الإيجابي الائتلاف الائتماني بناءً على فئة الطرف المقابل بعد عرض عكس المخاطر المتعلقة. وفي المرحلتين الأخيرة، يتم وزن الائتلاف لكل فئة من فئات الطرف المقابل باعتماد معيار ٢٠٪، ٥٠٪ أو ١٠٠٪ على التوالي، للتحويل إلى ائصال الائتلاف

5. Risk assets ratio

- تنسبة مخاطر الأصول :

The amount of capital appropriate for a specific bank can only be determined in relation to its risks and the quality of management and control of those risks. Therefore, when assessing the capital adequacy of an individual bank, the Central Bank of the U.A.E. will also take other factors into consideration, such as the extent and nature of credit concentration (Geographically, by business sector.. etc.), policies and procedures, internal control systems.. etc., which may necessitate the setting of a higher capital requirement in case these other factors are considered deficient. The risk assets ratio is therefore only one of a number of factors which the Central Bank of the U.A.E. will address when assessing the overall position of each bank.

يستمد مقدار رأس المال الكافي لبنك بعينه بالنظر إلى المخاطر التي يتعرض لها وبينما على نوعية إدارته والكييفية التي يتم بها التحكم في تلك المخاطر. وعليه، فإن المصرف المركزي سيتم عند تقييمه كعقاية رأس مال بنك ما إلى الأخذ في الاعتبار بعوامل أخرى أيضا، مثل طبيعة ومدى تركيز الائتمانات (جغرافيا، ونسب قطاعات الأعمال... الخ)، بالإضافة إلى السياسات والإجراءات وأنظمة المصير الداخلي... الخ، الأمر الذي قد يستلزم وضع متطلبات أعلى لرأس المال إذا ارتأى المصرف أن هناك أوجه قصور في هذه العوامل الأخرى. وبينما، عليه، يجب النظر إلى نسبة مخاطر الأصول باعتبارها عاملا واحدا من عوامل عدة سيأخذ بها المصرف المركزي عند تقييمه للوضع الشاملة لكل بنك.

GK/GW/Al/mi

ج.د.ع